

[s.n.]

Autor(en): **Borges, Jorge Luis**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Jahresbericht / Schweizerische Landesbibliothek = Rapport annuel / Bibliothèque nationale suisse**

Band (Jahr): **92 (2005)**

PDF erstellt am: **12.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-362162>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Jorge Luis Borges

tuvwxyzabcdefghijklmnpqrstuvwx También se esperó entonces la aclaración de los misterios básicos de la humanidad: el origen de la Biblioteca y del tiempo. Es verosímil que esos graves misterios puedan explicarse en palabras: si no basta el lenguaje de los filósofos, la multiforme Biblioteca habrá producido el idioma que se requiere y los vocabularios y gramáticas que sean necesarios para ese idioma. *La Biblioteca de Babel*

uch erhofft man sich Aufschluss über die Grundgesetze der Menschheit: den Ursprung der Bibliothek und der Zeit. Wahrscheinlich lassen sich diese gewichtigen Mythen in Worten erläutern; wenn die Sprache nicht ausreicht, mag die Bibliothek die Sprache hervorbringen, die dazu erforderlich ist, hervorgebracht haben, sowie die Wörterbücher und Grammatiken dieser Sprache. *Die Bibliothek von Babel*

On en attend aussi le déchiffrement des secrets fondamentaux de l'humanité : celui de l'origine de la bibliothèque et celui du temps. Les paroles sont probablement capables d'interpréter ces mystères essentiels ; si la langue des philosophes est impuissante, alors il faut espérer que la Bibliothèque aura produit celle, nouvelle, seule capable d'exprimer ces mystères, ainsi que les dictionnaires et les grammaires de cette langue. *La Bibliothèque de Babel*

Anche si sperò, a quel tempo, nella spiegazione dei misteri fondamentali dell'umanità: l'origine della Biblioteca e del tempo. È verosimile che di questi gravi misteri si possa darsi una spiegazione in parole: se il linguaggio dei filosofi non basta, la multiforme Biblioteca avrà prodotto il necessario idioma, e i vocabolari e le grammatiche di questa lingua. *La Biblioteca di Babele*

Er asperava da quel tempo da sclerizării misterelor fundamentale ale umanității: originea bibliotecii și a timpului. Este plauzibil ca acești gravii misterii să poată fi explicați în cuvinte: dacă limbajul filozofilor nu este suficient, atunci trebuie să sperăm că Biblioteca va producea limbajul necesar și vocabularele și gramaticile pentru această limbă. *Biblioteca de la Babel*

→ p. 8

(...) L'histoire est un immense texte liturgique, dans lequel les iotas et les points n'ont